

ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ N 114751926

Պետության կարիքների համար
վարձակալած գծի ծառայությունների
մատուցման պետական գնման

23.07.2013թ.

“Արմենիա Տելեֆոն Կոմպանի”
 (“ԱրմենՏել”) փակ բաժնետիրական
ընկերությունը, այսուհետ՝ “Օպերատոր”,
որը գործում է համաձայն թիվ 60
լիցենզիայի և ընկերության
կանոնադրության, ՇԿԲ ԿՏ ԿՎԶԾ Խոշոր
բիզնեսի զարգացման բաժին
ի դեմս Խոշոր բիզնեսի զարգացման բաժնի
ղեկավար՝ Գոռ Զատիկյանի
մի կողմից և ՀՀ Կառավարության
աշխատակազմ, ի դեմս Աշխատակազմի
գործերի կառավարիչ՝ Հայրապետ Սիմոնյան
մյուս կողմից, այսուհետ՝ “Բաժանորդ”, որը
գործում է համաձայն իր կանոնադրության,
այսուհետ երկուսը միասին՝ “Կողմեր”,
կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի
մասին.

1. Պայմանագրի առարկան

1.1. “Օպերատորը” “Բաժանորդին”
տրամադրում է սույն պայմանագրի
անբաժանելի մասը հանդիսացող թիվ 1
հավելվածում նշված վարձակալած գծի
ծառայությունը, որն իր մեջ ներառում է՝

- Հանրային ամրակցված
հեռախոսային ցանցին միանալու
հնարավորությամբ 2048 կրիթ/վրկ
թողունակությամբ E1 կապուղու
տեղադրման ծառայություն
(այսուհետ՝ E1 կապուղու
տեղադրման ծառայություն) և
Բաժանորդային և տեղական
զանգերի (ներառյալ՝ ինտերնետ
հասանելիության ծառայության
համար) ծառայություն (այսուհետ՝
E1 կապուղու բաժանորդային
ծառայություն)

2. Պայմանագրի գինը և
փոխհաշվարկների կարգը

2.1. Սույն պայմանագրի համաձայն
“Օպերատորի” կողմից “Բաժանորդին”
վճարման ենթակա գումարը/պայմանագրի գինը

ДОГОВОР N 114751926

Государственной закупки предоставления
услуги арендованной линии для
государственных нужд

23.07.2013г.

Закрытое акционерное общество “АрменТел”,
именуемое в дальнейшем “Оператор”,
действующее в соответствии с лицензией N60 и
Устава компании, в лице Начальника
отдела по развитию крупного бизнеса
СРКП БМС Г.Затикяна, с одной стороны, и
Правительственный аппарат РА в лице
Управляющий делами Айрапет Симоняна,
именуемый в дальнейшем, “Абонент”,
действующий на основании своего Устава,
при совместном упоминании именуемые
“Стороны” заключили настоящий договор о
следующем:

1. Предмет договора

1.1. “Оператор” предоставляет “Абоненту”
услугу арендованной линии, указанную в
Приложении N1, являющуюся
неотъемлемой частью настоящего
договора, которая включает в себя:

- услугу установки канала связи E1 с
возможностью соединения к
общественной фиксированной
телефонной сети (далее услуга
установки канала связи E1) и
абонентскую услугу канала связи E1 с
пропускной способностью 2048кбт/с с
возможностью соединения к
общественной фиксированной
телефонной сети (далее абонентская
услуга канала связи E1).

2. Цена договора и порядок расчета

2.1. Сумма (цена договора), подлежащая оплате
“Оператору” “Абонентом” согласно
настоящему договору, состоит из:

կազմված է.

- E1 տեղադրման ծառայության համար միանվագ վճարից _____ --22 դրամ (ներառյալ ԱԱՀ), որը ենթակա է վճարման սույն պայմանագրի ստորագրման պահից 5 աշխատանքային օրվա ընթացքում՝ Օպերատորի կողմից ներկայացված հաշվի հիման վրա, և

- Փաստացի մատուցված էլեկտրոնային հաղորդակցության ծառայությունների վճարից, որը հաշվարկվում ամսական կտրվածքով՝ համաձայն սույն պայմանագրի անբաժանելի մաս կազմող հավելված 2-ով և 3-ով ամրագրված օրինակելի ձևերի համապատասխան կազմված հանձնման-ընդունման արձանագրություն և հաշիվ՝ Հաշվետու ամսվան հաջորդող ամսվա 10-րդ օրվանից սկսած, սակայն ոչ ուշ, քան 25-ը: *Տվյալ տարվա դեկտեմբեր ամսվա գումարը Բաժանորդը տրամադրում է որպես կանխավճար: Կանխավճարի մարումն իրականացվում է արձանագրությունների հիման վրա կատարվող վճարումներից նվազեցումներ (պահումներ) կատարելու ձևով: Յուրաքանչյուր դեպքում նվազեցվող (կանխավճարի մարվող) գումարի չափը որոշվում է պայմանագրի ընդհանուր գնի նկատմամբ վճարվող գումարի համամասնությամբ:

Եթե "Օպերատորը" "Բաժանորդին" մատուցում է նաև այլ պայմանագրերով սահմանված էլեկտրոնային հաղորդակցության ծառայություններ, ապա Օպերատորը կարող է Բաժանորդին ներկայացնել բոլոր մատուցված ծառայությունների գծով մեկ միասնական հանձնման-ընդունման արձանագրություն, ինչպես նաև մեկ միասնական հաշիվ՝ կից ըստ պայմանագրերի առանձնացված հաշիվներով:

2.3. Վճարումները "Բաժանորդի" կողմից կատարվում են հարկային հաշիվը ստանալու պահից մեկ շաբաթվա ընթացքում, բայց ոչ ուշ, քան մինչև հաշվետու ամսվան հաջորդող ամսվա վերջին օրը ներառյալ, բացառությամբ դեկտեմբեր ամսվա ընթացքում մատուցված ծառայությունների համար վճարման ենթակա գումարների, որը վճարվում է տվյալ տարվա դեկտեմբեր ամսին:

2.4. "Բաժանորդը" տեղադրման միանվագ վճարն ու մատուցված ծառայության արժեքը վճարում է անկանխիկ՝ դրամական միջոցները Օպերատորի հաշվարկային հաշիվ փոխանցելու միջոցով: Վճարումը համարվում է կատարված դրամական միջոցները

- Единоновременная плата за услугу установления канала связи Е1 в размере _____ драм РА (включая НДС), которая подлежит оплате в течение 5 рабочих дней со дня подписания настоящего договора на основании счета, представленного Оператором, и

- Плата за фактически предоставленные услуги электронного сообщения, которая рассчитывается ежемесячно согласно ценам (указанные цены включают НДС), указанным в Приложении 1, являющимся неотъемлемой частью настоящего Договора.

2.2. "Оператор" по электронной почте предоставляет Абоненту Протокол прием-сдачи и счет по типовым формам, закрепленным соответственно в Приложениях 2 и 3 настоящего Договора начиная с 10 числа, однако не позднее 25 числа, месяца, следующего за отчетным.

*Сумму за декабрь данного года Абонент вправе заплатить в качестве аванса. Погашения аванса происходит путем совершения снижений (удержаний) с оплат, совершаемых на основании Протоколов. Каждый раз размер снижаемой (погашаемого аванса) суммы определяется исходя из соотношения оплачиваемой суммы к общей стоимости договора.

Если "Оператор" оказывает "Абоненту" услуги электронного сообщения, определенные иными договорами, то Оператор вправе представлять Абонентам единый Протокол прием-сдачи по всем оказанным ему услугам, а также один единый счет с приложением отдельных счетов по каждому договору.

2.3. «Абонент» оплачивает счета в течение одной недели после получения налогового счета, но не позднее последнего дня включительно месяца, следующего за расчетным месяцем, за исключением сумм, подлежащих оплате за услуги, оказанные в декабре, которые выплачиваются в течение декабря текущего года.

2.4. Единоновременную плату за услугу установления канала и стоимость оказанных услуг Абонент платит безналично путем перечисления денежных средств на счет Оператора. Оплата считается произведенной с момента оприходования денежных средств на счет Оператора.

Օպերատորի հաշվեհամարին մուտքագրվելու պահից:

2.5. Մատուցված ծառայությունների ծավալը որոշվում է Օպերատորի քիվինգային համակարգի գրանցումների հիման վրա: Նշված գրանցումները/տվյալները հանդիսանում են Բաժանորդին մատուցվող ծառայությունների և դրանց ծավալների մասին ամփոփելի ապացույց:

2.5. Объем оказанных услуг определяется на по данным билинговой системы. Указанные данные являются неоспоримым доказательством оказания Услуг и объемов последнего.

3. Կողմերի իրավունքներն ու պարտականությունները

3. Права и обязанности Сторон

3.1. «Օպերատորը» պարտավոր է.

3.1. «Оператор» обязан:

3.1.1. Սույն պայմանագրի ստորագրելու պահից երեք աշխատանքային օրվա ընթացքում մատուցել E1 կապուղու տեղադրման ծառայությունը:

3.1.1. В течении трех рабочих дней с момента подписания настоящего договора предоставить услугу установки канала связи E1.

3.1.2. E1 կապուղու տեղադրման ծառայությունը մատուցելուց հետո կազմել և ստորագրել ծառայությունների հանձնման-ընդունման ակտ:

3.1.2. После предоставления услуги установки канала связи E1, составить и подписать акт сдачи-приема услуг.

3.1.3. Սույն պայմանագրի 3.1.2. կետով նախատեսված հանձնման-ընդունման ակտ ստորագրելուց մեկ աշխատանքային օրվա ընթացքում սկսել E1 կապուղու բաժանորդային ծառայության մատուցումը:

3.1.3. В течении одного рабочего дня после подписания акта сдачи-приема, предусмотренного в пункте 3.1.2 настоящего Договора начать предоставление абонентской услуги канала связи E1.

3.1.4. Ապահովել իր տարածքում E1 կապուղու անխափան աշխատանքը:

3.1.4. Обеспечить у себя на территории бесперебойную работу средств канала связи E1

3.1.5. Ծանուցել «Բաժանորդին» E1 կապուղու բաժանորդային ծառայության մատուցման ժամանակավոր կասեցման մասին «Օպերատորի» պլանային աշխատանքներ կատարելու դեպքում, այդպիսի աշխատանքներ սկսելու օրվանից առնվազն 2 (երկու) աշխատանքային օր առաջ, ուղղելով ծանուցումը պատասխանատու անձին E-mail-ով, նշված 3.3.16 կետում:

3.1.5. Уведомить «Абонента» о приостановлении абонентской услуги канала связи E1 в случае осуществления плановых работ, как минимум за 2 (два) рабочих дня до осуществления таких работ, направив оповещение на E-mail ответственного лица «Абонента», указанный в п.3.3.16.

3.1.6. Առանց «Բաժանորդին» նախապես ծանուցելու, «Օպերատորի» սարքավորման հետ կապված վթարի, վնասի և այլ խնդիրների առաջացման դեպքում ժամանակավոր կասեցնել Ծառայության մատուցումը:

3.1.6. Без письменного уведомления «Абонента», временно приостановить предоставление абонентской услуги канала связи E1 в случае аварий, повреждений оборудования «Оператора».

3.1.7. Սույն պայմանագրի 3.1.6 կետով սահմանված դեպքերի առաջանալու դեպքում, «Օպերատորը» պարտավոր է E1 կապուղու բաժանորդային ծառայության կասեցման պահից երկու ժամվա ընթացքում, սույն պայմանագրի 3.3.16 կետով նշված անձին ուղարկել Ծառայության մատուցման ժամանակավոր կասեցման մասին տեղեկություն:

3.1.7. В течении двух часов с момента приостановления предоставления абонентской услуги канала связи E1, в случае наступления случаев, предусмотренных в пункте 3.1.6. настоящего договора, сообщить представителю «Абонента», указанного в пункте 3.3.16 настоящего Договора о приостановлении услуги.

3.1.8. Սույն պայմանագրի 2.2 կետով

3.1.8. Представить «Абоненту» протокол

սահմանված ժամկետներում “Բաժանորդին” ներկայացնել հանձնման-ընդունման արձանագրություն և հարկային հաշիվ:

прием-сдачи и налоговый счет в сроки, установленные пунктом 2.2 настоящего договора.

3.1.9. Սույն պայմանագրում նշված ծառայությունների գնացուցակը/սակագները փոփոխել սույն պայմանագրով նախատեսված կարգով:

3.1.9. Оповестить «Абонента» об изменении цен на услуги предоставляемые настоящим договором, в установленном порядке.

3.1.10. Կապուղու խափանման և/կամ անսարքությունների վերաբերյալ ծանուցում ստանալու դեպքում վերացնել դրանք ՀՀ ՀՄԿՀ N 272-Ն առ 20.05.2008 թ. որոշմամբ հաստատված “Հեռախոսային ծառայությունների մատուցման և այլ ծառայություններից օգտվելու” կանոններում սահմանված ժամկետներում:

3.1.10. Получив заявку о повреждении и/или неполадках канала устранить их в сроки установленные Правилами предоставления и пользования услуг телефонной связи, утвержденными решением КРОУ РА за номером 272 –N от 20.05.2008 года.

3.1.11. Սույն պայմանագրի կատարման ապահովման գործողության ընթացքում լուծարման կամ սնանկացման գործընթաց սկսելու դեպքում դրա մասին նախապես գրավոր տեղեկացնել “Բաժանորդին”:

3.1.11. в случае начала процесса ликвидации или банкротства в процессе обеспечения исполнения настоящего договора предварительно письменно уведомить Абонента.

3.2. “Օպերատորն” իրավունք ունի.

3.2. «Оператор» имеет право:

3.2.1. Սույն պայմանագրի 2.1 և 2.3. կետերով սահմանված ժամկետում վճարումները չկատարելու դեպքում կասեցնել E1 կապուղու բաժանորդային ծառայության մատուցումը և անջատել “Բաժանորդին” տրամադրված կապի բոլոր միջոցները: Այս դեպքում, “Օպերատորը” պարտավոր է “Բաժանորդին” գրավոր ծանուցել կասեցման մասին կասեցումից առնվազն տաս օր առաջ:

3.2.1. Приостановить предоставление абонентской услуги канала связи E1 и отключить все переданное “Абоненту” Оборудование, за не уплату в сроки установленные пунктами 2.1 и 2.3. настоящего договора. В этом случае, “Оператор” обязан письменно известить “Абонента” как минимум за десять дней до такого приостановления.

3.2.2. “Բաժանորդի” կողմից սույն պայմանագրով 3.1.2. կետով սահմանված ընդունման-հանձնման ակտն այն ներկայացնելուց հետո երկու օրվա ընթացքում չստորագրելու դեպքում՝ չսկսել E1 կապուղու բաժանորդային ծառայության մատուցումը և անջատել “Բաժանորդին” տրամադրված կապի բոլոր միջոցները:

3.2.2. В случае неподписания “Абонентом” акта прием-сдачи, определенного пунктом 3.1.2. настоящего Договора, в течении двух дней с момента представления акта “Абоненту”, не начинать предоставления абонентской услуги канала связи E1 и отключить все средства связи, предоставленные “Абоненту”.

3.2.3. Կասեցնել E1 կապուղու բաժանորդային ծառայության մատուցումը եթե “Բաժանորդը” խախտել է սույն պայմանագրի 3.3.1-3.3.14 կետերից որևէ մեկը:

3.2.3. Приостановить предоставление абонентской услуги канала связи E1, если «Абонент» нарушил один из пунктов 3.3.1-3.3.14 настоящего договора.

3.2.4. Միակողմանիորեն լուծել սույն պայմանագիրը, եթե E1 կապուղու բաժանորդային ծառայության մատուցման սահմանափակման հիմքերը շարունակվում են սահմանափակման կիրառումից հետո՝ 6 ամսվա ընթացքում:

3.2.4. Расторгнуть договор в одностороннем порядке, если основания для приостановления предоставления абонентской услуги канала связи E1 продолжается в течении шести месяцев после применения приостановления.

3.2.5. “Բաժանորդից” պահանջել վճարելու իրեն վճարման ենթակա գումարները, իսկ “Բաժանորդի” կողմից սույն պայմանագրի 2.1 և/կամ 2.3 կետում նշված ժամկետի խախտման դեպքում նաև սույն պայմանագրի 4.2 կետով

3.2.5. требовать у Абонента оплатить суммы, подлежащие оплате, а в случае нарушения сроков указанных в п. 2.1. и/или п. 2.3 настоящего договора требовать оплаты пени согласно п. 4.2 настоящего договора.

նախատեսված տույժը:

3.3. «Բաժանորդը» պարտավոր է.

3.3.1. Մատուցված ծառայությունների համար վճարումները կատարել սույն պայմանագրի 2.1 և 2.3. կետերով սահմանված ժամկետներում և կարգով:

3.3.2. E1 կապուղու տեղադրման ծառայությունը մատուցելուց հետո կազմել և ստորագրել ծառայությունների ընդունման հանձնման ակտ:

3.3.3. Ապահովել E1 թվային կապուղով տրամադրված յուրաքանչյուր հեռախոսահամարի բոլոր զանգերի ուղարկումը «Օպերատորի» հեռախոսակայան՝ տրաֆիկի գրանցման և հաշվարկման նպատակով:

3.3.4. Իր օգտագործման համակարգում գործող հեռահաղորդակցության համակարգերով չխոչընդոտել «Օպերատորի» հեռահաղորդակցության ցանցերի աշխատանքին:

3.3.5. Իր սեփական ուժերով կատարել ծառայությունների պատշաճ մատուցման համար անհրաժեշտ իր սարքավորումների կարգաբերումը:

3.3.6. «Օպերատորին» չներկայացնել որևէ գույքային և/կամ ոչ գույքային պահանջներ, կապված ծառայությունների պատշաճ մատուցման համար անհրաժեշտ իր սարքավորման կարգաբերման անհնարինության հետ:

3.3.7. Ապահովել սույն պայմանագրին անբաժանելի մաս կազմող թիվ 4 հավելվածով նշված սարքավորումների և E1 կապուղու պահպանությունը:

3.3.8. Օգտագործել E1 կապուղին և սույն պայմանագրին անբաժանելի մաս կազմող թիվ 4 հավելվածով նշված սարքավորումները միայն սույն պայմանագրով նախատեսված կարգով:

3.3.9. Առանց «Օպերատորի» գրավոր համաձայնությանը երրորդ անձանց չօտարել և/կամ օգտագործմանը չփոխանցել սույն պայմանագրին անբաժանելի մաս կազմող թիվ 4 հավելվածով նշված սարքավորումները:

3.3.10. Երրորդ անձանց չփոխանցել սույն պայմանագրով նախատեսված իր իրավունքներն և պարտականությունները:

3.3.11. Սույն պայմանագրին անբաժանելի մաս կազմող թիվ 4 Հավելվածով նշված սարքավորումներին իր մեղքով հասցրած վնասների համար «Օպերատորին»

3.3. «Абонент» обязан:

3.3.1. Произвести оплату за предоставление Услуги в порядке и в сроки, установленные пунктами 2.1. и 2.3. настоящего договора.

3.3.2. После предоставления услуги установки канала связи E1, составить и подписать акт прием-сдачи услуги.

3.3.3. Обеспечить посылку всех звонков с каждого телефонного номера канала E1 на телефонную станцию «Оператора» с целью регистрации и учета трафиков.

3.3.4. Не препятствовать работе телекоммуникационных сетей «Оператора» телекоммуникационными системами, действующими в собственной сети.

3.3.5. Самостоятельно осуществлять настройку своего оборудования, необходимого для должного предоставления услуг.

3.3.6. Не предъявлять каких-либо имущественных и/или неимущественных претензий к Оператору, связанных с невозможностью настройки своего оборудования, необходимого для должного предоставления услуг.

3.3.7. Обеспечить сохранность Оборудования «Оператора» указанного в Приложении №4, являющегося неотъемлемой частью настоящего Договора.

3.3.8. Использовать канал связи E1 и Оборудование Оператора, указанного в Приложении №4, являющегося неотъемлемой частью настоящего Договора только в соответствии с положениями настоящего Договора.

3.3.9. Без письменного разрешения, «Оператора», не отчуждать и/или не передавать третьим лицам Оборудование «Оператора», указанного в Приложении №4 являющегося неотъемлемой частью настоящего Договора.

3.3.10. Не передавать свои права и обязанности, предусмотренные настоящим договором третьим лицам.

3.3.11. Возместить Оператору в размере реального ущерба за повреждение, порчу, утрату, не возврата Оборудования Оператора, указанного в Приложении №4, являющегося неотъемлемой частью настоящего Договора.

փոխհատուցել իրական վնասները:

3.3.12. Բացառել անօրինական միացումներն իրեն տրամադրված E1 կապուղու:

3.3.12. Исключить незаконные подключения к предоставленному каналу связи E1.

3.3.13. Առանց կարգավորող մարմնի կողմից տրված համապատասխան լիցենզիայի և հեռախոսահամար զբաղեցնելու թույլտվության չօգտագործել տրամադրված կապի միջոցները շահույթ ստանալու նպատակով:

3.3.13. Не использовать предоставленные средства связи в целях получения дохода без наличия соответствующей лицензии и разрешения на занятие телефонных номеров, полученных от Регулятора.

3.3.14. Հանձնման-ընդունման

արձանագրությունը և Հաշիվը ստանալուց հետո, 3 օրվա ընթացքում հաստատել այն կամ, անհամաձայնության դեպքում՝ ներկայացնել գրավոր առարկություններ:

3.3.14. После получения протокола прием-сдачи и счета заверить его, а в случае несогласия представить письменное возражение в 3-х дневный срок.

3.3.15. E1 կապուղու բաժանորդային ծառայության կամ “Օպերատորի” նախաձեռնությամբ պայմանագրի լուծման դեպքերում 2 աշխատանքային օրվա ընթացքում էտ վերադարձնել սույն պայմանագրին անբաժանելի մաս կազմող թիվ 4 հավելվածով նշված սարքավորումները:

3.3.15. В случае досрочного расторжения или прекращения настоящего договора, в течении 2 рабочих дней с момента расторжения или прекращения договора вернуть Оборудование “Оператора”, указанного в Приложении № 4 являющегося неотъемлемой частью настоящего Договора.

3.3.16. Նշանակել պատասխանատու անձ՝ սույն պայմանագրի շրջանակում տեխնիկական խնդիրները լուծելու համար:
ԱԱՀ

3.3.16. Назначить ответственное лицо для решения технических вопросов в рамках настоящего договора:
ФИО

Պաշտոն

Հեռախոս 010-511300

E-mail a.grigoryan@mta.gov.am

Должность:

Тел: 010-511300

E-mail: a.grigoryan@mta.gov.am

3.4. “Բաժանորդ” իրավունք ունի.

3.4. “Абонент” имеет право:

3.4.1. E1 կապուղու բաժանորդային ծառայության խափանման դեպքում դիմել “Օպերատորին”, զանգահարելով 100 հեռախոսահամարով և տրամադրել հետևյալ տեղեկություններ.

3.4.1. В случае сбоев в предоставлении абонентской услуги канала связи E1, обратиться к “Оператору” по номеру 100 и сообщить следующие данные:

ա) բաժանորդի անունը (Անվանունը)

а) Имя (наименование) “Абонента”.

բ) անսարք հեռախոսի (կապուղու) համարը

б) номер не работающего телефона (канала)

գ) խափանման բնույթի մասին սպառիչ տեղեկությունները

в) полную информацию о характере сбоя

դ) Սույն պայմանագրի 3.3.16. կետով նշված տեղեկությունները:

г) информацию, указанную в пункте 3.3.16. настоящего договора.

3.4.2 Սույն պայմանագրով սահմանված գների փոփոխման հետ չհամաձայնվելու դեպքում, 10 օրվա ընթացքում գրավոր ներկայացնել անհամաձայնություն և միակողմանի լուծել պայմանագիրը:

3.4.2. В 10- дневный срок письменно известить о несогласии и в одностороннем порядке расторгнуть договор при несогласии с изменениями цен, предусмотренными настоящим договором.

3.4.3. Սույն պայմանագրի 3.1.10 կետով սահմանված ժամկետներում կապուղիների խափանումները չվերացնելու դեպքում, չաշխատած օրերի համար “Օպերատորից” պահանջել համամասնորեն պակասեցնել կապուղու ամսական վարձը:

3.4.3. Требовать от “Оператора” пропорционального уменьшения месячной платы за каждый день простоя при не устранении повреждений канала в сроки, установленные пунктом 3.1.10 настоящего договора.

4. Կողմերի պատասխանատվությունը

4.1. Կողմերը պատասխանատվություն են կրում պայմանագրային պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ ձևով կատարելու համար համաձայն ՀՀ օրենսդրության:

4.2. «Բաժանորդի» կողմից, սույն պայմանագրով նախատեսված 2.1 և/կամ 2.3 կետերով սահմանված պարտականությունները չկատարելու դեպքում, «Օպերատորն» իրավունք ունի «Բաժանորդի» նկատմամբ կիրառել տույժ ուշացրած յուրաքանչյուր օրվա համար չվճարված գումարի 0,05 % չափով:

4.3. Սույն պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների չկատարման դեպքում «Օպերատոր»-ից գանձվում է տուգանք՝ խախտում կատարելու ամսվա դրությամբ պայմանագրի գնի 0,5 (զրո ամբողջ հինգ տասնորդական) տոկոսի չափով:

4.4. Սույն պայմանագրով նախատեսված ծառայության մատուցման ժամկետը խախտելու դեպքում «Օպերատոր»-ից յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար գանձվում է տույժ՝ խախտում կատարելու ամսվա դրությամբ պայմանագրի գնի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

4.5. Տույժի վճարումը չի ազատում Կողմին սույն պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների կատարումից:

4.6. «Օպերատորը» պատասխանատվություն չի կրում «Բաժանորդի» տեխնիկական միջոցների անսարքությունների հետևանքով կապի խափանումների համար:

4.7. Կողմերը կրում են պատասխանատվություն միայն մյուս Կողմին սույն պայմանագրի գործողության ընթացքում հասցված ուղղակի և ապացուցված վնասների համար (իրական վնաս): Անուղղակի վնասները և բաց թողնված օգուտը հատուցման ենթակա չեն:

4.8. Սույն պայմանագրով չնախատեսված այլ հարցերը կարգավորվում են ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

4.9. Սույն պայմանագրի կատարումից բխող բոլոր վեճերը լուծվում են Կողմերի երկկողմ բանակցությունների միջոցով: Բանակցությունների ընթացքում համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում ծագած վեճերը լուծվում են ՀՀ գործող օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

4.10. Պայմանագրի լուծումը չի ազատում Կողմերին միմյանց հանդեպ մինչև

4. Ответственность сторон

4.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения своих обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством РА.

4.2. В случае нарушения сроков оплаты, указанных в пунктах 2.1 и/или 2.3. настоящего договора «Оператор» может применить по отношению к «Абоненту» пеню в размере 0.05% от невыплаченной суммы за каждый день просрочки.

4.3. В случае неисполнения обязательств по договору с «Оператора» взимается штраф в размере 0,5 процентов от суммы договора по состоянию на месяц, когда имело место нарушение.

4.4. В случае нарушения «Оператором» сроков оказания услуги, установленных настоящим Договором, с «Оператора» взимается пени в размере 0,05 процентов от суммы договора по состоянию на месяц, когда имело место нарушение.

4.5. Оплата пени не освобождает Сторону от выполнения обязательств, принятых по договору.

4.6. «Оператор» не несет ответственности за перебои связи, которые возникли вследствие неисправностей технических средств «Абонента».

4.7. Стороны несут ответственность только за нанесенные другой Стороне в период действия настоящего договора прямые и обоснованные ущербы (реальный ущерб). Косвенные ущербы и упущенный доход не подлежат компенсации.

4.8. Вопросы, не регулируемые настоящим договором, регулируются в порядке, определенном законодательством РА.

4.9. Споры возникшие в рамках договора регулируются посредством двухсторонних переговоров. В случае, не достижения консенсуса в результате переговоров, споры решаются в порядке, предусмотренном законодательством РА.

4.10. Расторжение договора не освобождает стороны от взаимной финансовой

պայմանագրի լուծումը ծագած ֆինանսական պարտավորությունների կատարումից:

ответственности, которые имели место до расторжения договора.

5. Ֆորս մաժոր

5. Форс-мажорные обстоятельства

5.1. Սույն պայմանագրով պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու համար Կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից, եթե դա եղել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցության արդյունք, որը ծագել է սույն պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որը Կողմերը չէին կարող կանխատեսել կամ կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներն են երկրաշարժը, հրդեհը, ջրհեղեղը, պատերազմը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելը, քաղաքական հուզումները, գործադուլները, հաղորդակցության միջոցների աշխատանքի դադարեցումը, պետական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն պայմանագրով Կողմերի ստանձնած պարտավորությունների կատարումը: Եթե արտակարգ ուժի ազդեցությունը շարունակվում է երեք ամսից ավելի, ապա Կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի դադարեցնել պայմանագիրը՝ այդ մասին նախապես գրավոր տեղյակ պահելով մյուս Կողմին:

5.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное невыполнение обязательств установленных настоящим договором, если это произошло в результате форс-мажорных обстоятельств, которые возникли после заключения настоящего договора и которые стороны не могли предвидеть или предотвратить. Таковыми являются: землетрясение, наводнение, война, объявление военного и чрезвычайного положений, политические волнения, забастовки, приостановка работы средств связи, акты государственных органов и др., которые делают выполнение обязательств установленных настоящим договором невозможными. Если действие чрезвычайных сил продолжается более 3 (трех) месяцев, то любая из сторон имеет право расторгнуть договор заранее, об этом известив другую сторону.

6. Գաղտնիություն

6. Конфиденциальность

6.1. Կողմերը պայմանավորվում են, որ սույն պայմանագրի դրույթները — Կողմերի միմյանցից ստացվող ամբողջ տեղեկատվությունը ինչպես նաև՝ “գաղտնի” նշված կամ միայն ստացողի համար նախատեսված տեղեկատվությունը համարվում է գաղտնի (հետագայում՝ “Գաղտնի տեղեկատվություն”) և պայմանավորվում են չբացահայտել, չտարածել, չտպագրել կամ այլ կերպ նման տեղեկատվությունը չտրամադրել որևէ երրորդ կողմի՝ նախապես չստանալով մյուս Կողմի գրավոր թույլտվությունը՝ բացառությամբ 22 օրենսդրությամբ նախատեսված դեպքերի: Պայմանագրի ժամկետի ավարտից հետո սույն կետը պահպանում է իր ուժը և գործում է երեք տարի պայմանագրի դադարեցման կամ լուծման օրվանից սկսած:

6.1. Стороны договорились о конфиденциальности условий настоящего Договора и всей информации, получаемой одной Стороной от другой стороны и либо обозначенной как “конфиденциальная”, либо предназначенной исключительно для ее получателя (далее “Конфиденциальная информация”), и не раскрывать, разглашать, опубликовывать или предоставлять другим образом такую информацию какой либо третьей стороне без предварительного письменного разрешения другой Стороны, за исключением случаев, предусмотренных законодательством РА. Настоящий пункт остается в силе после окончания срока действия настоящего Договора и действует в течение трех лет с даты окончания или расторжения Договора.

7. Պայմանագրի գործողության ժամկետը և այլ դրույթներ

7. Срок действия договора

7.1. Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում երկկողմանի ստորագրման պահից, գործում է -- ----թ. Կողմերի միջև փաստացի ծագած հարաբերությունների նկատմամբ՝ մեկ տարի

7.1. Настоящий договор вступает в силу после двустороннего подписания, действует в отношении обязательств Сторон фактически возникших _____ в течение 1 (одного) года.

ժամկետով: Եթե պայմանագրի գործողության ժամկետից առնվազն 10 օր առաջ կողմերից մեկը մյուս կողմին գրավոր չի հայտնում պայմանագրի լուծման իր մտադրության մասին, ապա պայմանագրի գործողությունը համարվում է երկարացված ևս մեկ տարով՝ պայմանագրի լուծման համար նախատեսված ժամկետից սկսած:

7.2. Սույն պայմանագրի փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել միայն Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ համաձայնագրի կնքման միջոցով, որը կհանդիսանա սույն պայմանագրի անբաժանելի մաս, բացառությամբ սույն կետով նախատեսված դեպքերի:

Եթե սույն պայմանագրում և սույն պայմանագրի անբաժանելի մաս հանդիսացող Հավելված 1-ում ամրագրված գնացուցակում/սակագներում առկա է սակագին, որը հաստատված է համապատասխան լիազորություններ ունեցող պետական մարմնի և/կամ պետական լիազորություններով օժտված մարմնի կողմից և ՀՀ օրենսդրության համաձայն կարող է փոփոխվել այդ մարմնի կողմից, ապա սույն պայմանագիրը դրա անբաժանելի մաս կազմող Հավելված 1-ում և սույն պայմանագրում ամրագրված տվյալ սակագնի մասով համարվում է փոփոխված՝ համապատասխան լիազորություններ ունեցող պետական մարմնի և/կամ պետական լիազորություններով օժտված մարմնի կողմից նոր սակագին հաստատելու և "Օպերատորի" կողմից այն ներդնելու օրվանից:

Եթե "Օպերատորը" պետական մարմնի որոշման համաձայն ի կատարումն այդ որոշման պարտադրված իրականացնի փոփոխություն սույն պայմանագրում և սույն պայմանագրի անբաժանելի մաս հանդիսացող հավելված 1-ում ամրագրված գնացուցակում/սակագներում, ապա սույն պայմանագիրը դրա անբաժանելի մաս կազմող Հավելված 1-ում և սույն պայմանագրում ամրագրված տվյալ սակագնի մասով համարվում է փոփոխված՝ "Օպերատորի" կողմից ի կատարումն պետական մարմնի որոշման նոր սակագին հաստատելու և "Օպերատորի" կողմից այն ներդնելու օրվանից:

7.3. Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է վաղաժամկետ լուծել սույն պայմանագիրը՝ այդ մասին մյուս կողմին գրավոր մեկ ամիս առաջ հայտնելով:

7.4. Եթե տվյալ տարում "Բաժանորդի" համար բյուջեով նախատեսվել են ավելի քիչ միջոցներ, քան պայմանագրի գինն է, ապա հաջորդող տարիներին Օառայությունների մատուցումը կիրականացվի հաջորդող տարիներին միջոցներ նախատեսվելու դեպքում՝ լրացուցիչ

Если за 10 дней до истечения срока действия договора ни одна из сторон письменно не заявила о расторжении, то действие договора считается продленным еще на 1(один) год, считая с момента срока предусмотренного для расторжения договора.

7.2. Изменения и дополнения к договору могут быть внесены только при взаимном согласии сторон путем подписания соглашения, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Договора, за исключением случаев, указанных в настоящем пункте.

Если в договоре или в списке цен/тарифов, закрепленных в Приложении 1 настоящего договора, имеется тариф, который утвержден и согласно действующему законодательству РА может быть изменен уполномоченным государственным органом и/или органом, наделенным государственными полномочиями, то настоящий договор в части данного тарифа, закрепленного в настоящем договоре или Приложении 1 настоящего Договора считается измененным с даты утверждения нового тарифа уполномоченным государственным органом и/или органом, наделенным государственными полномочиями и внедрение нового тарифа "Оператором".

Если "Оператор" будет вынужден во исполнения решения государственного органа внести изменения в тарифы, закрепленные в настоящем Договоре или Приложении 1 настоящего договора, то настоящий договор в части данного тарифа, закрепленного в настоящем договоре или Приложении 1 настоящего Договора считается измененным с даты утверждения и внедрения нового тарифа "Оператором" во исполнения решения государственного органа.

7.3. Каждая из сторон может проявить инициативу расторгнуть настоящий договор, за месяц вперед, письменно оповестив об этом другую сторону.

7.4. Если в данном году для "Абонента" по бюджету будет предусмотрено меньше средств, чем цена договора, остальная часть услуг будет оказана в случае, если средства будут предусмотрены в последующие годы путем заключения дополнительных соглашений. Если

համաձայնագիր կնքելու միջոցով: Օտոայության մատուցման համար տվյալ տարվան հաջորդող տարում միջոցներ չնախատեսվելու դեպքում, այդ մասով պայմանագիրը կլուծվի:

7.5. Սույն պայմանագրի լուծումը կամ դադարումը կամ կասեցումը հիմք չէ Կողմերի ֆինանսական պարտավորությունների համապատասխանաբար դադարեցման կամ կասեցման: Ֆինանսական պարտավորությունների մասով պայմանագրի գործում է մինչև դրանց ամբողջ ծավալով կատարումը:

7.6. Սույն պայմանագիրը կազմված է հայերեն և ռուսերեն լեզուներով՝ 2-ական օրինակից, որոնք ունեն հավասար իրավաբանական ուժ: Հայերեն և ռուսերեն տեքստերի միջև տարբերությունների դեպքում գերակայությունը տրվում է հայերեն տեքստի օրինակին:

*Նախատեսվում է ՀՀ կառավարության 18/01/2002թ. թիվ 48-Ն որոշման 66-րդ կետով սահմանված պահանջի կատարման նպատակով:

средства не будут предусмотрены в год, последующий за данным годом, по данной части договор будет расторгнут.

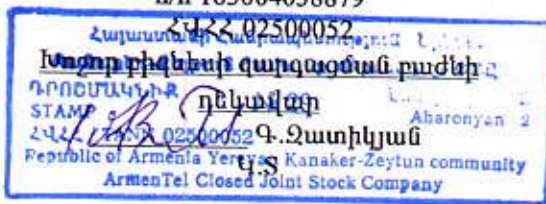
7.5. Расторжение или прекращение или приостановление настоящего договора не является основанием для прекращения или приостановления финансовых обязательств Сторон. По части финансовых обязательств договор действует до их исполнения в полном объеме.

7.6. Настоящий договор составлен на армянском и русском языках, в 2-х экземплярах, имеющих равную юридическую силу. В случае разночтений предпочтение дается армянскому варианту.

*предусматривается для исполнения требования, установленного п. 66 решения 48-Н Правительства РА 18.01.2002г.

8. Կողմերի իրավաբանական հասցեները

“Օպերատոր”
“ԱրմենՏել” ՓԲԸ
ք.Երևան, Ահարոնյան 2
“Հայէկոնոմբանկ” ԲԲԸ
b/h 163004038879



“Բաժանորդ”

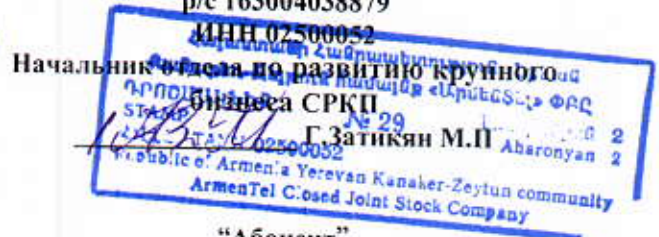
ՀՀ կառավարության աշխատակազմ
b/h 900011022085

ք.Երևան, Կառավարության տ.1
ՀՎՀՀ 02505554
Աշխատակազմի գործերի կառավարիչ

Հ.Սիմոնյան

8. Юридические адреса сторон

“Оператор”
ЗАО “Арментел”
г.Ереван, ул.Агароняна 2
ОАО “Армэкономбанк”
p/c 163004038879



“Абонент”

Правительственный аппарат РА
г.Ереван, Дом Правительства 1
p/c 900011022085
ИНН 02505554
Управляющий делами

А.Симонян

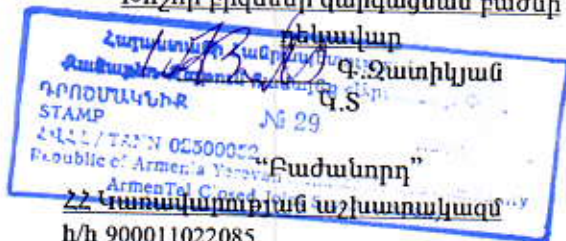


Հավելված 1
 “ 23 ” 07 2013թ. կնքված թիվ N 114751926 պայմանագրի

N	Ծառայության անվանումը	ԷՈ կապուղու ուղղությունը /ՀՀ-ի Ա և Բ հասցեները, գոտու համարը/	Համակցման տեխ. տվյալները, սարքավորում, միջոցառված համարները*	Քանակը	Տեղադրման վարձ /Միանվագ/ Դրամ ԱԱՀ-ով	Ծառայության սակագինը Դրամ ԱԱՀ-ով	Բաժանորդային վարձ Դրամ առանց ԱԱՀ	ԱԱՀ	Ընդամենը Դրամ ԱԱՀ-ով Bcero	Ծառայության տրամադրման ամսաթիվը Data предоставления услуги
1	2048 կրիթ/վրկ թողունակությամբ թվային (Հայաստանի Հանրապետության տարածքում) տվյալների փոխանցման կապուղի ԷՈ առանց հանրային համակցման հեռախոսային ցանցին միանալու հնարավորության (տեղական, միջքաղաքային)									
2	Վերջնական օգտագործողի համար հանրային ամրակցված հառախոսային ցանցին միանալու հնարավորությամբ 2048 կրիթ/վրկ թողունակությամբ ԷՈ կապուղի	TX/“Կենտրոն” Համրապետության 1		1		126 833.33	126 833.33	25367	152 200	
		ուղիղ գիծ								
			515700-515999	300		611.67	611.67	36900	220 200	
Ընդամենը									372 400	

“Օպերատոր”
 “ԱրմենՏել” ՓԲԸ
 ք.Երևան, Ահարոնյան 2
 “Հայէկոնոմբանկ” ԲԲԸ
 h/h 163004038879
 ՀՎՀՀ 02500052

Խոշոր բիզնեսի զարգացման բաժնի

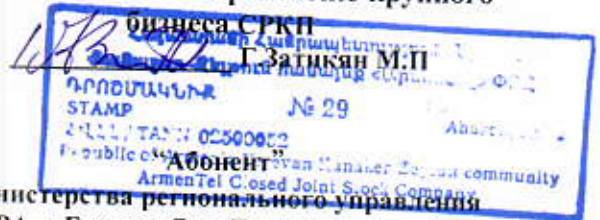


ք.Երևան, Կառավարության տ.1
 ՀՎՀՀ 02505554
 Աշխատակազմի գործերի կառավարիչ

Սիմոնյան

“Оператор”
 ЗАО “Арментел”
 г.Ереван, ул.Агароняна 2
 ОАО “Армэкономбанк”
 p/c 163004038879
 ИНН 02500052

Начальник отдела по развитию крупного



Министерства регионального управления

РА г.Ереван, Дом Правительства 1

p/c 900011022085

ИНН 02505554

Управляющий делами

А.Симонян



Պատվիրատու

 հասցե _____
 հհ _____

 հվհ _____

Կատարող

 հասցե _____
 հհ _____

 հվհ _____

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ N _____

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

<<____>><<____>> 20 թ.
 Պայմանագրի անվանումը՝ <<____>> :
 Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ <<____>><<____>> 20 թ.
 (Համաձայնագրի կնքման ամսաթիվը)
 Պայմանագրի համարը՝ _____
 Պատվիրատուն, իդենտ _____ և Կատարողն՝
 իդենտ _____, հիմք ընդունելով վերոհիշյալ
 պայմանագրի (Համաձայնագրի) կատարման վերաբերյալ <<____>><<____>> 20 թ.
 կազմված տեխնիկական հսկողության հանձնաժողովի (պատասխանատու ստորաբաժանման)
 N _____ եզրակացությունը, այնմասին, որպայմանագրով (Համաձայնագրով) նախատեսված՝ ստորև
 նշված ծառայությունները (այսուհետև՝ Մատուցում) համապատասխանում են պայմանագրով
 (Համաձայնագրով) ամրագրված տեխնիկական բնութագրերին և գնման ժամանակացույցին՝
 կազմեցին սույն արձանագրությունը հետևյալի մասին.
 Պայմանագրի (Համաձայնագրի) շրջանակներում Կատարողը <<____>> <<____>> 20 թ-ից
 <<____>><<____>> 20 թ. ընկած ժամանակահատվածում իրականացրել է հետևյալ
 Մատակարարումները

Ծառայության մատուցման համառոտ նկարագիրը	Մատուցման ցուցանիշները	Մատուցման ժամկետը	Վճարման ենթակա գումարը (հազար դրամ)	Վճարման ժամկետը (ըստ ժամանակացույցի)
Ընդամենը				

Վերոհիշյալ ծառայության մատուցման վերաբերյալ բոլոր հաշիվ-ապրանքագրերը հանդիսանում են
 սույն արձանագրության բաղկացուցիչ մասը և կցվում են:

Ծառայությունը հանձնեց

 (ստորագրություն)
 ազգանուն _____
 Կ.Տ

Ծառայությունը ընդունեց

 (ստորագրություն)
 ազգանուն _____
 Կ.Տ

Հավելված 3
 “ 23 ” 07 2013թ. կնքված թիվ N 114751926 պայմանագրի



Beeline™

ոնտոնի'ն եւանտի աւանտի կողմն

Հաշիվ N - առ . .20--թ.

Փոխանցման համար

Ծառայություն մատուցող

«Արմենիա Տելեֆոն Կոմպանի» Փակ Բաժնետիրական Ընկերություն

Հասցեն

0014-Երևան, Ահարոնյան 2

Բանկ

«Հայէկոնոմբանկ» ԲԲԸ

Կոդը

16300

Հաշվաչափը 4038879

ՀՎՀՀ

02500052

Ծառայություն ստացող

Հասցեն

Բանկը

Հաշվ. / հաշիվ

ՀՎՀՀ

Պայմանագիր/պատվեր N առ . .20----թ.

BAN -----

Հ/Հ	Ծառայության անվանումը	Չափի միավորը	Քանակը	Միավորի գինը	Գումարը դրամով
<u>1</u>	E I կապի ծառայութ բաժան. վարձ				
-	ըստ ծառայության տեսակների				
<u>2</u>	E I խոսակցությունների վարձ				
	Ընդամենը հաշվարկվել է				0,00
	Ենթակա է վճարման				0,00
կ.տ	Ծառայությունները մատուցող՝ պաշտոն, անուն, ազգանուն ստորագրություն				
կ.տ	Ծառայությունները ստացող՝ պաշտոն, անուն, ազգանուն ստորագրություն				